

## SUOMALAIS-UGRILAISEN SEURAN VUOSIKERTOMUS TOIMINTAVUODELTA 2008

Päättävä vuosi on Seuran 125. toimivuosi ja siis juhlavuosi. Sen kunniaksi marraskuussa ilmestyi Seuran historiateos *Aatteen tiede. Suomalais-Ugrilainen Seura 1883–2008*. Historian kirjoittajaksi Seura oli pyytännyt fil. tri Timo Salmisen. Teos julkaistiin yhteistyössä Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran kanssa, jonka Toimituksia-sarjassa se ilmestyi. Juhlavuoden näyttely *Castrénin saappaissa – Suomalais-Ugrilainen Seura 125 vuotta* avattiin Seuran perustamispäivänä 15. marraskuuta. Kulttuurien museon näyttelynä se on avoinna maaliskuuhun 2009. Näyttelyn suunnittelusta ja toteutuksesta vastasi dos. Ildikó Lehtinen. Juhlanäyttelyn kuluihin Seura sai v. 2007 Alfred Kordelinin yleisestä edistys- ja sivistysrahastosta 5 000 euron avustuksen. Syksyllä Seura julisti haettavaksi juhlavuoden kunniaksi omista varoistaan maksettavan 18 000 euron apurahan uralilaisten kielten ensisijaisesti post doctoral -tutkimukseen.

Seura on järjestänyt 125-vuotisjuhluvuotensa kunniaksi kaksi seminaaria. Ensimmäinen niistä, *Kenttäretkistä tutkimustiedoksi*, pidettiin Kulttuurien museossa Seuran perustamispäivänä 15.11. (Toinen seminaari kuuluu seuraavan toimintavuoden piiriin.) Kuusituntista yleisöseminaaria seurasi yli sadan hengen kuulijakunta. Seminaarin ohjelmassa oli seuraavat yhdeksän esitelmää:

- Riho Grünthal: *Matkueita tai yksityisiä tutkijoita*,
- Merja Salo: *Heikki Paasonen – mittavan aineiston kerääjä ja keräyttävä sekä jälkipolvien työllistäjä*,
- Sirkka Saarinen: *Timofej Jevsevjev – marilaisen perinteen tallentaja*,
- Irene Wichmann: *Yrjö Wichmann – kentällä ja kammiassa*,
- Heikki Laitinen: *A. O. Väisänen: tallentaja, tutkija, elvytyksen mahdollistaja*,
- Ildikó Lehtinen: *Kalastuksesta kansanpukuihin. Kansatieteilijät kentällä*,
- Paula Kokkonen: *Kielenoppaina sotavangit*,
- Vuokko Eiras: *Artturi Kanniston vogulilaisaineistot, niiden käyttö ja merkitys*,
- Florian Siegl: *Kielen dokumentointi politiikan ja tieteen välissä – kenttätyö viimeisten metsäenetsin puhujien parissa*.

Seuran sääntöjä, joita oli muutettu viimeksi vuonna 1991, ajanmukaistettiin. Säännöt hyväksyttiin viime vuosikouksessa, ja ne on rekisteröity Patentti- ja rekisterihallituksessa lokakuussa. Uusitut säännöt ovat nähtävillä Seuran verkkosivuilla suomeksi ja englanniksi.

Seuran julkaisusarjoissa on tapahtunut muutoksia. *Castrenianumin toimitteiden* julkaiseminen on lopetettu; viimeiseksi niteeksi jäi nro 64 vuodelta 2005. Sarjan tilalle Helsingin yliopiston suomalais-ugrilainen laitos on perustanut uuden *Uralica Helsingiensia* -sarjan ja kutsunut yhteistyökumppanikseen ja toiseksi julkaisijaksi Suomalais-Ugrilaisen Seuran. Sarjaa ilmestyi tänä vuonna jo kolme nidettä.

Seura on tehnyt kauaskantoisen päätöksen ottamalla vastattavakseen M. A. Castrénin elämäntyön uudelleenjulkaisemiseen tähtäävän *Manuscripta Castreniana*

-hankkeen. Hankkeen tavoitteena on julkaista toimitettuna, kommentoituna ja englanniksi käännettynä Castrénin kieli- ja kansatieteellinen käsikirjoitusaineisto, matkakertomusten ja -kirjeiden täydellinen kokoelma sekä tieteellinen elämäkerta. Hanketta vauhdittaa vuosi 2013, jolloin M. A. Castrénin syntymästä tulee kuluneeksi 200 vuotta.

Vuoden aikana Seura on järjestänyt vuosikokouksen sekä kahdeksan kuukausikokousta. Kaikki päättävän toimikauden kokoukset on järjestetty Tieteiden talossa. Kokouksissa on kuultu seuraavat esitelmät:

- vuosikokouksesitelmä 2.12.2007 esimies, prof. Ulla-Maija Kulonen (Helsingin yliopisto): *Sota ja rakkaus; poimintoja mansien kertomuksista*,
- 18.1.2008 prof. Marja Leinonen (Helsinki): *Kuolan niemimaan filmaani-saamelaisista*,
- 15.2. fil. tri h.c. Harry Halén & fil. maist. Leena Huima: *Valokuvia C. G. E. Mannerheimin Aasian-matkalta 1906–1908*,
- 14.3. prof. Pekka Hakamies (Turun yliopisto): *Sukukansat ja modernisaatio Neuvostoliitossa*,
- 18.4. prof. Veli-Pekka Lehtola (Oulun yliopisto): *Lappologian perintö? Saamelaisia koskeva tutkimustraditio uudelleen arvioitavana*,
- 16.5. apul.prof. Eira Söderholm (Tromssan yliopisto): *Kainun kieli – miksi, kenelle ja miten?*,
- 19.9. fil. tri Arja Hamari (Turun yliopisto): *Johtamisen ja taivutuksen rajankäyntiä – esimerkkinä mokšamordvan áńá-suffiksi*,
- 17.10. dos. Seppo Lallukka (Helsinki) & hist. kand. Nikandr Popov (Joškar-Ola): *Marien ja mordvalaisten uskonnollinen liikehdintä 1800-luvun alkupuoliskolla*,
- 21.11. fil. tri Timo Salminen (Riihimäki): *Suomalais-ugrilaisuuden aate ja tiede: SUS 1883–2008*.

Kokouksissa on ollut läsnä yhteensä 285 henkeä. Johtokunta on kokoontunut kaikkina yllä mainittuina päivinä, yhteensä 9 kertaa.

Seuran kokoukset ja julkaisut sekä uutuusjulkaisuista kannet ja lyhyt luonnehdinta ovat nähtävillä verkko-osoitteessa [www.sgr.fi](http://www.sgr.fi). Kotisivuja ylläpitää julkaisu-sihtööri.

Seuran tutkimusarkiston ja toiminta-arkiston aineisto, joka on Kansallisarkistossa, on edelleen erillisestä sopimuksesta käytettävissä johtokunnan hyväksymään perusteltuun tutkimustarkoitukseen. Kuluvana vuonna tutustumis- ja käyttölupia on myönnetty mm. udmurttilais- ja hantiaineistoihin. Museovirastossa oleva C. G. E. Mannerheimin Aasian-matkan kuva-aineisto on ollut runsaassa käytössä; tulihan vuonna 2008 kuluneeksi 100 vuotta Mannerheimin Aasian-matkan päättymisestä.

Seuran arkisto on saanut merkittävän lisän Hampurista, kun prof. Eugen Helimski oli jälkisaädöksessään määrännyt arkistonsa luovutettavaksi Suomalais-Ugrilaiselle Seuralle. Dos. Tapani Salminen ja prof. Juha Janhunen on valtuutettu tutustumaan arkiston sisältöön ja tekemään ehdotus sen sijoituspaikasta.

Seuran taloudellinen tilanne on päättymässä olevan vuoden aikana pysynyt talouden taantumaan ajautumisesta huolimatta kohtalaisena. Tosin julkaisujen myyntitulot ja Seuran saamat avustukset jäävät arvioituja pienemmiksi. Kuluista julkaisujen painatuskustannukset muutamien uusintapainosten ottamisen ja niistä aiheutuneiden henkilöstökustannusten osalta muodostuvat arvioitua suuremmiksi. Seuran varsinaisen toiminnan tulos tulee kuluvanakin vuonna olemaan alijäämäinen. Alijäämää pystytään nytkin kattamaan sijoitustoiminnan tuotoilla, jotka toteutunevat arvioitua suurempina. Seuran varat on pääosin sijoitettu kotimaisiin tunnettuihin pörssiyhtiöihin, joiden pitkän aikavälin arvostus ja osingonmaksukyky ovat olleet hyvät, sekä kotimaisiin pankkitalletuksiin. Yhtiöiden tulokset ja rahoitustilanteet myös kuluvalta kalenterivuodelta ovat tämänhetkiseen taloudelliseen tilanteeseen nähden varsin hyvät. Tämä antaa yhtiöille mahdollisuuden palkita osakkeenomistajiaan hyvillä osingoilla myös ensi keväänä.

Seura on saanut avustuksia kolmelta taholta. Tieteellisten seurain valtuuskunnan myöntämä julkaisutuki vuodelle 2008 oli 40 000 euroa. M. A. Castrénin elämäntyön uudelleenarviointi- ja julkaisuhanke *Manuscripta Castreniana* sai Suomen Kulttuurirahastosta 50 000 euroa. Lisäksi Suomen Akatemialta saatiin erillinen, 5 000 euron avustus 125-vuotisjuhlaseminaarin järjestämiseksi.

Seuran hallussa olevista rahastoista sekä yleisistä varoista on myönnetty apurahoja ja palkintoja yhteensä 38 050 euroa.

August Ahlqvistin, Yrjö Wichmannin, Kai Donnerin ja Artturi Kanniston rahastojen vuoden 2007 jaettavissa olleesta tuotosta, 14 500 eurosta ja edellisen vuoden 2 500 euron varauksesta, päätti Suomalais-Ugrilaisen Seuran ja Kotikielen Seuran yhteisesti asettama lautakunta 15. helmikuuta pitämässään kokouksessa jakaa seuraavat väitöskirjapalkinnot:

- Helka Riionheimolle 3 500 euron palkinto väitöskirjasta *Muutoksen monet juuret. Oman ja vieraan risteytyminen Viron inkerinsuomalaisten imperfektinmuodostuksessa,*
- Ulla Tiirilälle 2 500 euron palkinto väitöskirjasta *Tekstit viraston työssä. Tutkimus etuuspäätösten kielestä ja konteksteista,*
- Kaija Mallatille 1 500 euron palkinto väitöskirjasta *Naiset rajalla. Kyöpeli, Nainen, Naara(s), Neitsyt, Morsian, Akka ja Ämmä Suomen paikannimissä,*
- Lea Niemiselle 1 500 euron palkinto väitöskirjasta *A Complex Case. A Morphosyntactic Approach to Complexity in Early Child Language,*
- Marja-Liisa Olthuisille 1 500 euron palkinto väitöskirjasta *Inarinsaamen lajinnimet: Lintujen ja sienten kansannimitysten historiaa ja oppitekoisten uudisnimien muodostuksen metodiikkaa,*
- Merlijn de Smitille 1 500 euron palkinto väitöskirjasta *Language contact and structural change: An Old Finnish case study,*
- Päivi Torvelaiselle 1 500 euron palkinto väitöskirjasta *Kaksivuotiaiden lasten fonologisen kehityksen variaatio. Puheen ymmärrettävyyden sekä sananmuotojen tavoittelun ja tuottamisen tarkastelu.*

Väitöskirjapalkintoihin käytettiin 13 500 euroa ja jäännös 3 500 euroa varattiin myöhempää käyttöä varten.

Minette ja Otto Donnerin, Mikko Korhosen, Julius Markin ja lahjoittajien rahaston tuotosta jaettava nuorten tutkijain ja tutkijoiksi aikovien apuraha 8 500 euroa myönnettiin fil. maist. Rigina Turuselle (Helsingin yliopisto) väitöskirjatyöhön *Ersän kielen ei-verbaaliset predikaattirakenteet*.

Albert Hämäläisen rahaston tuotosta jaettavissa olleesta 11 000 euron apurahasta myönnettiin 6 250 euroa dos. Ildikó Lehtiselle matka-apurahana Ufassa tehtävää arkistotutkimusta varten. Tuoton jäännös 4 750 euroa varattiin myöhempää käyttöä varten.

Kaisi ja Kaino Heikkilän rahaston tuotosta maksettiin filol. tri Olga Jerinälle 1 800 euron apuraha, jonka turvin hän aloitti vuonna 1991 kerätyn mordvalaisaineiston tutkimisen ja litteroinnin.

*Manuscripta Castreniana* -hankkeen saamasta apurahasta on maksettu dos. Larisa Leisiölle 8 000 euroa apurahana M. A. Castrénin keräämän nganasaaniaineiston tutkimiseen ja käsittelyyn. Kolmen kuukauden kesäharjoittelun hankkeessa suorittivat opiskelijat Santra Jantunen (joka vertasi julkaistua samojedikielioppia käsikirjoitukseen) ja Niklas Metsäranta (joka mm. kuvasi digitaalisesti Castrénin kirjeenvaihdon). Heille maksettiin 930 euron kuukausipalkkaa. Apurahasta maksetaan mm. arkeologisen materiaalin tutkimukseen sekä enetsin ja muutamien turkkilaiskielten tutkimukseen apurahoja helmikuuhun saakka. Virkatöinä on edistetty M. A. Castrénin tieteellisen elämäkerran kirjoittamista sekä kolmen julkaistun kieliopin (komin, marin ja hantin) kriittistä käsittelyä.

Viime vuosikokouksen jälkeen Seuran omissa sarjoissa ovat ilmestyneet:

- Suomalais-Ugrilaisen Seuran Toimituksia 254. Arja Hamari: *The negation of stative relation clauses in the Mordvin languages*. Väitöskirjatyö. 298 sivua.
- Suomalais-Ugrilaisen Seuran Toimituksia 255. Ilse Lehiste, Pire Teras, Valts Ernštreits, Pärtel Lippus, Karl Pajusalu, Tuuli Tuisk, Tiit-Rein Viitso: *Livonian prosody*. 165 sivua.
- Suomalais-Ugrilaisen Seuran Toimituksia 256. Mikko Bentlin: *Niederdeutsch-finnische Sprachkontakte. Der lexikalische Einfluß des Niederdeutschen auf die finnische Sprache während des Mittelalters und der frühen Neuzeit*. 359 sivua.
- Suomalais-Ugrilaisen Seuran Toimituksia LXXXII. G. J. Ramstedt: *A Korean Grammar*. XII + 200 sivua. Uusintapainos vuoden 1997 painoksesta; ensimmäinen painos on vuodelta 1939.
- Suomalais-Ugrilaisen Seuran Toimituksia 242. *Early Contacts between Uralic and Indo-European: Linguistic and Archaeological Considerations*. 456 sivua. Uusintapainos.
- Lexica XXXI:1. *Electronic Word Lists: Mari, Mordvin, and Udmurt (with SFOu WordListTool 1.3)*. CD-sanakirja; n. 188 000 sanaa kolmesta kielestä.
- Lexica XXXII. Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen julkaisuja 151. Arto Moisio und Sirkka Saarinen: *Tscheremissisches Wörterbuch*. Aufgezeichnet von

Volmari Porkka, Arvid Genetz, Yrjö Wichmann, Martti Räsänen, T. E. Uotila und Erkki Itkonen. XIX + 924 sivua.

- Kansatieteellisiä julkaisuja XVIII. C. G. Mannerheim: *Across Asia from West to East in 1906–1908*. New revised edition, translated by Edward Birse, revised by Harry Halén. Otava Publishing Company LTD., Helsinki. 821 sivua.

Tämä uusittu ja täydennetty laitos vuonna 1940 painetusta (Kansatieteellisiä julkaisuja VIII) teoksesta julkaistiin yhteistyössä Kustannusosakeyhtiö Otavan kanssa, joka otti heti julkaisuvuonna teoksesta toisen painoksen.

- Kansatieteellisiä julkaisuja XVIII (2nd edition).
- Uralica Helsingiensia 1. *Lähivertailuja 18*. Toimittaneet Helle Metslang ja Riho Grünthal. 188 sivua.
- Uralica Helsingiensia 2. *Folia Hungarica 13. Unkarilaisten omakuvan juuret. Keski- ja uuden ajan Unkarin historiankirjoituksen tekstejä*. Toim. Gábor Richly. 221 sivua.
- Uralica Helsingiensia 3. *Murros. Suomalais-ugrilaiset kielet ja kulttuurit globalisaation paineissa*. Toimittaneet Sirkka Saarinen ja Eeva Herrala. 199 sivua.

Seura julkaisi Mannerheimin valokuvia käyttäen vuoden 2009 seinäkalenterin *Ihmisiä Aasiasta. Kuvia C. G. Mannerheimin Aasian-matkalta / Människor från Asien. Bilder från C. G. Mannerheims resa genom Asien*. Kalenterin ovat toimittaneet maist. Leena Huima ja fil. tri h.c. Harry Halén.

Yhteistyössä Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran kanssa on julkaistu Seuran historiategos *Aatteen tiede. Suomalais-Ugrilainen Seura 1883–2008*. Se on Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran Toimituksia 1172, Tieto. 282 sivua. Historian kirjoittaja on fil. tri Timo Salminen.

Seuran verkkosivuilla on julkaistu elektronisessa muodossa SUST 253 ja SUSA 91.

Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen sivuilla on verkkoversiona opiskelija Santra Jantusen käsittelemät Lauri Kettusen vepsän sanastomuistiinpanot. Myös *Mordwinisches Wörterbuchin* sähköinen versio, jonka on työstänyt maist. Jack Rueter, ollaan liittämässä Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen Kaino-palvelimelle.

Seuran omissa sarjoissa ilmestyneiden julkaisujen yhteissivumäärä on 3 394 (uusintapainokset mukaan lukien 4 062 sivua). Elektroniseen muotoon Seuran verkkosivuille on saatettu 672 sivua (SUSA 91 ja SUST 253). CD-sanakirjassa on yhteensä n. 188 000 sanaa marista, mordvasta ja udmurtista.

Kuluvana kalenterivuonna odotetaan ilmestyväksi vielä seuraavat uusintapainokset:

- SUST XXVII,1–2. *Kalmückische Märchen*. Gesammelt und herausgegeben von G. J. Ramstedt. Neudruck/Reimpression. VIII + 237 sivua.
- Apuneuvoja suomalais-ugrilaisien kielten opintoja varten XIV. Valentin Kel'makov & Sara Hännikäinen: *Udmurtin kielioppia ja harjoituksia*. 335 sivua.

*Geographical Distribution of the Uralic Languages* -seinäkartan toimitustyö jatkuu. Karttaa toimittavat maisterit Jussi Ylikoski ja Anna Kurvinen.

Vuoden 2009 julkaisuohjelmassa on yhdeksän julkaisua:

- *Suomalais-Ugrilaisen Seuran Aikakauskirja* 92.
- *Finnisch-Ugrische Forschungen* 60.
- SUST. Jussi Ylikoski: *Non-finites in North Saami*, n. 223 s.
- SUST. Ante Aikio: *The Saami substrate in Finnish I: Loanwords*. Väitöskirjatyö, n. 200 sivua ja n. 70 levikkikarttaa.
- SUST. Nobufumi Inaba: *Suomalais-volgalaisen n-genetiivin arvoitus omistuksen ja hallinnan ilmaisukeinojen valossa*. Väitöskirjatyö, n. 250 sivua + 10–15 kuvaa ja karttaa.
- SUST. Janne Saarikivi: *Pinegan piirin suomalais-ugrilainen substraattinimistö*, n. 400 sivua, runsaasti karttoja ja kuvia.
- SUST. Riho Grünthal & Petri Kallio: *Linguistic Map of Prehistoric North Europe*. Rakvere, Estonia 16–18 October 2008.
- Lexica XXXIII. *Reverse Dictionary of Chuvash – Обратный словарь чувашского языка*. Toim. Pavel Zheltov, Eduard Fomin ja Jorma Luutonen. Noin 300–350 sivua.
- Kansatieteellisiä julkaisuja. *Marilainen nainen ja modernisaatio*. Toimittaja Ildikó Lehtinen. (Kirjoittajat: Helena Ruotsala, Mari Immonen, Tamara Molotova ja Ildikó Lehtinen.) Noin 200 sivua, kuvitettu. Arvioitavana.

Julkaisuohjelmassa 2010 tai myöhemmin ovat Arja Ahlqvistin väitöskirja *Топонимия Мерянской земли* (n. 350 s. + 30 kuvaa/karttaa), Maria Barmitšin, Inna Vèllon ja Tarani Salmisen *Metsänenetsin sanakirja* ja Lauri Harvilahden *The Eternal Poplar: Studies on Upper Altai Qai Singing*. Toimituksissa julkaistavaksi on tarjolla myös Robin Bakerin *The History of the Moldavian Csangos: from the Earliest Times to 1763*. Myös eräitä muita julkaisuhankkeita on vireillä.

Yhteistyössä Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen kanssa jatkuu vogulin kielien sanakirjan toimitustyö.

Tieteellisten seurain valtuuskunnan julkaisukeskuksen hoidossa olevaan Seuran julkaisuvarastoon on vuoden aikana saatu uusia julkaisuja 13 uutta nimekettä, yhteensä 1 893 nidettä. Tiedekirja on myynyt 1.11.2007–31.10.2008 Seuran julkaisuja 868 nidettä. Seuralla on julkaisujenvaihtokumppaneita 184. Tieteellisen kirjallisuuden vaihtokeskus on lähettänyt näille 488 nidettä. Vastikkeettomia kappaleita (arkistokappaleiden ja johtokunnan kappaleiden lisäksi) on toimitettu 379 arvostelijoille, lahjoiksi, näyttelyihin ja työkappaleiksi.

Tieteellisen kirjallisuuden julkaisuvarastossa Rauhankadulla säilytettävää kirja-varastoa on jouduttu huomattavasti supistamaan. Seura on sijoittanut julkaisujaan entistä enemmän Sanoma WSOY:n varastoon Porvooseen sieltä vuokrattuihin hyllytiloihin sekä Mariankadun toimitiloihin.

Kunnia- ja ulkojäseniä vuoden 2007 vuosikokouksessa ei valittu.

Seuran vakinaisiksi jäseniksi on vuoden aikana valittu seuraavat 20 henkilöä: fil. maist. Eila Artimo Espoosta, filol. tri Mihail Gavrilovitš Atamanov Ižkarista, tutkija Kadriye Bedretdin Helsingistä, tutkija Dmitri Jevmenov Pietarista, prof. Rimma Dmitrijevna Goldina Iževskistä, opisk. Petri Tapio Heikkinen Helsingistä, fil. maist. Marko Jouste Tampereelta, hum. kand. Marko Kaasinen Helsingistä, opisk. Simo Kantele Helsingistä, kirjanpitäjä Leena Kähkönen Helsingistä, opisk. Sonja Laitinen Helsingistä, PD Dr. phil. habil. Marko Pantermöller Kandelinista, prof. Simo Parpola Helsingistä, tutkija Olga Potanina Tomskista, opisk. Marko Putkonen Helsingistä, fil. maist. Ulriikka Puura Vantaalta, valt. tri Tapani Sarvanti Helsingistä, dr. Ildikó Sirató Budapestista, valt. maist. Raimo Vaherno Espoosta ja fil. tri Kari Valkama Lahdesta.

Viime vuosikokouksessa tehdyn päätöksen mukaisesti on uusilta vakinaisilta jäseniltä peritty kertajäsenmaksuna 40 euroa, opiskelijoilta kuitenkin 20 euroa.

Seura on onnitellut kuluvana vuonna kunniajäseniään emeritusprofessori Osmo Ikolaa Turusta hänen 90-vuotispäivänsä johdosta sekä prof. Alho Alhoniemeä Turusta ja Raija Bartensia Göttingenistä 75-vuotispäivän johdosta. Ulkojäsenistään Seura on onnitellut 100 vuotta täyttäneitä prof. László Keszi-Kovácsia Budapestista ja 80 vuotta täyttäneitä prof. Gábor Bereczkiä Budapestista, filol. kand. Jevdokia Rombandjevaa Hanty-Mansijskista ja prof. Ivan Tarakanovia Iževskistä sekä 75 vuotta täyttäneitä prof. János Gulyaa Göttingenistä ja prof. István Nyirkosia Debrecenistä ja 60 vuotta täyttäneitä kirjailija Jeremei Aipinia Hanty-Mansijskista. Varsinaisista jäsenistä on onniteltu 80-vuotispäivän johdosta fil. tri h.c. Martti Kahlaa Espoosta, 75-vuotispäivän johdosta on onniteltu professoreita Matti ja Irmeli Pääkköstä Oulusta, ekon. Kyösti Järvistä Helsingistä ja prof. Pauli Saukkosta Helsingistä, 70-vuotispäivän johdosta prof. Seppo Suhosta Helsingistä ja 60-vuotispäivän johdosta dos. Ildikó Lehtistä Helsingistä.

Vuoden 2008 aikana Seura on kuoleman kautta menettänyt viisi kunniajäsentään, jotka ovat cand. phil. (PhD) Mari Must Tallinnasta, emeritaprofessori Eeva Kangasmaa-Minn Turusta, akateemikko Hans Fromm Münchenistä, emeritusprofessori Károly Rédei Wienistä ja emeritusprofessori Paul Alvre Tartosta. Seura on menettänyt myös kolme ulkojäsentään: prof. János Kodolányin Budapestista, prof. Eugen Helimskin Hampurista (joulukuussa 2007) ja turkologi ja altaisti Aleksandr Mihailovitš Štšerbakin Pietarista sekä kaksi vakinaisista jäsentään filol. kand. Valentin Vasiljevin Joškar-Olasta ja prof. Antonius Weijnenin Maldenista.

Seuran toimimiehinä ovat päättävänä kautena olleet seuraavat: esimiehenä prof. Ulla-Maija Kulonen, 1. varaesimiehenä prof. Sirkka Saarinen, 2. varaesimiehenä prof. Riho Grünthal, sihteerinä fil. maist. Paula Kokkonen, rahanvartijana merkon. Harry Sjöberg, kirjavarainhoitajana fil. maist. Maire Aho ja johtokunnan lisäjäseninä prof. Kaisa Häkkinen, dos. Ildikó Lehtinen ja fil. maist. Jussi Ylikoski, arkistonhoitajana ja yliasiamiehenä fil. maist. Merja Salo, tilintarkastajina kauppat. maist. Mikko

Koivusalo ja oikeust. kand. Ralf Sunell sekä heidän varamiehinään prof. Tapani Lehtinen ja kauppat. maisteri Jouko Ahtola.

Seurassa toimii kokopäiväisenä julkaisusihteerinä edelleen maisteri Anna Kurvinen. Koordinaattorina ajalla 1.11.2007–31.12.2008 toimi maist. Paula Kokkonen. Maist. Jack Rueter jatkoi kuuden kuukauden ajan *Mordwinisches Wörterbuchin* sähköistämistä ja sai työnsä päätökseen; lisäksi hän on työstänyt kaksi kuukautta udmurtin oppikirjaa (*Udmurtin kielioppia ja harjoituksia*), josta on tulossa uusittu, korjattu versio. Fil. tri Timo Salminen on kirjoittanut Seuran historian palkattuna ajalle 1.9.2007–31.8.2008.

Suomalais-Ugrilaisen Seuran ja Kotikielen Seuran yhteisesti asettamassa lautakunnassa, joka päättää August Ahlqvistin, Yrjö Wichmannin, Kai Donnerin ja Artturi Kanniston rahastojen tuotosta jaettavista väitöskirjapalkinnoista, ovat Seuraa edustaneet 1. varaesimies prof. Sirkka Saarinen ja 2. varaesimies prof. Riho Grünthal sekä asemansa perusteella esimies prof. Ulla-Maija Kulonen. Seuraa on edustanut Alfred Kordelinin yleisen edistys- ja sivistysrahaston tieteen jaostossa sen puheenjohtajana sekä tieteen jaoston valitsemana jäsenenä säätiön hallituksessa prof. Ulla-Maija Kulonen, ja hänen varajäsenenään tieteen jaostossa on ollut prof. Sirkka Saarinen. 7.11.2006 alkavaksi kolmivuotiskaudeksi 2006–2009 tieteen jaostoon valittiin edelleen prof. Kulonen ja hänen varajäsenekseen prof. Saarinen.

Tieteellisten seurain valtuuskunnan hallituksessa on erovuorossa olleen Tuomas Lehtosen ja hänen varamiehensä Ulla-Maija Kulosen kautta (2006–2008) jatkettu yhdellä vuodella; uusi toimikausi on siis 2006–2009. Julkaisukeskuksen johtokunnan jäsenenä ja sen varapuheenjohtajana on ollut esimies prof. Ulla-Maija Kulonen.

Tieteellisten seurain valtuuskunnan kevätkokouksessa 17. maaliskuuta ja syyskokouksessa 1. lokakuuta Seuraa edusti sihteeri Paula Kokkonen. Hän edusti Seuraa myös Suomen tiedekustantajien liiton vuosikokouksessa 8. huhtikuuta.

Seuran esimies ja 2. varaesimies edustavat Seuraa Pietari-säätiön valtuuskunnassa. Seura kuuluu säätiön perustajajäseniin.

Suomalais-ugrilaisten kansojen V maailmankongressissa Hanty-Mansijskissa Seuraa edustivat prof. Sirkka Saarinen ja maist. Maire Aho.

Rahanvartija Harry Sjöberg on osallistunut Seuran edustajana useiden pörssi-yhtiöiden (AmerSport Oyj:n, Alma Median, Neste Oilin, UPM:n ja Huhtamäki Oyj:n) kevään vuosikouksiin.

Helsingissä 2. joulukuuta 2008

Paula Kokkonen, sihteeri

Suomalais-Ugrilaisen Seuran tilinpäätös vuodelta 2008

**TUOSLASKELMA 1.1.–31.12.2008**

## VARSINAINEN TOIMINTA

## Julkaisutoiminta

**TUOTOT**

Julkaisujen myynti	19 108,91
Valtion avustus	40 000,00
Muut avustukset	<u>60 000,00</u>
<b>Tuotot yhteensä</b>	119 108,91

**KULUT**

## HENKILÖSTÖKULUT

Toimihenkilöiden palkat ja palkkiot (julkaisu)	90 933,32
Muut palkat ja palkkiot (julkaisu)	4 236,00
Sosiaalikulut	3 757,00
TyEL-maksut	15 729,60
TaEL-maksut	3 900,11
Ryhmä-, henki-, tapaturma- ja työttömyysvakuutusmaksut	1 012,77
Muut matkakulut	304,10

## MUUT KULUT

Kirjavaraston vuokra	2 317,59
Painatuskulut	69 362,76
Toimistokulut (julkaisu)	2 733,48
Postikulut (julkaisu)	1 368,05
ATK-kulut (julkaisu)	501,40
Mainokset (julkaisu)	350,00
Materiaalit (julkaisu)	1 157,49
Muut julkaisutoiminnan kulut	<u>2 029,56</u>

**Kulut yhteensä** 199 693,23

**Julkaisutoiminnan tuotto-/kulujaämä** -80 584,32

## Muu varsinainen toiminta

**TUOTOT**

Jäsenmaksut	640,00
Muut tuotot	850,00
<b>Tuotot yhteensä</b>	<b>1 490,00</b>

**KULUT**

## HENKILÖSTÖKULUT

Palkat ja palkkiot	13 018,08
Sosiaalikulut	413,94
TyEL-maksut	1 535,20
Päivärahat	284,00
Km-korvaukset	<u>671,00</u>
Henkilöstökulut yhteensä	15 922,22

## TOIMISTOKULUT

Posti	566,60
Toimistotarvikkeet	813,29
Kirjanpito	4 845,00
Puhelinkulut	1 808,44
Pankkikulut	231,49
Kokouskulut	6 284,90
Edustuskulut	144,30
ATK-kulut	247,05
Muut toimistokulut	<u>1 121,43</u>
Toimistokulut yhteensä	16 062,50

## KOKOUS- JA NEUVOTTELUKULUT

Kokoustan vuokra	70,00
Matkakorvaukset	492,30
Kongressi- ja seminaarikulut	9 650,32
Muut kokous- ja neuvottelukulut	<u>49,50</u>
Kokous- ja neuvottelukulut yhteensä	10 262,12

## EDUSTUS JA HUOMAAVAISUUS

Onnitelut/huomaavaisuus	<u>33,50</u>
Yhteensä	33,50

---

TIETEELLISET APURAHAT	
Tieteelliset apurahat	<u>16 120,00</u>
Yhteensä	16 120,00
<b>Muun varsinaisen toiminnan kulut yhteensä</b>	58 400,34
<b>Muun varsinaisen toiminnan tuotto-/kulujaämä</b>	-56 910,34
<b>Varsinaisen toiminnan tuotto-/kulujaämä</b>	-137 494,66
<b>SIJOITUS- JA RAHOITUSTOIMINTA</b>	
Korkotuotot pankkitileistä	2 861,12
Osingot	105 716,00
Arvopapereiden myyntivoitot/-tappiot	-6 533,53
Muut sijoitustoiminnan tuotot	502,33
Sijoitustoiminnan kulut	<u>-2 977,38</u>
<b>Sijoitus- ja rahoitustoiminnan tuotto-/kulujaämä</b>	99 568,54
<b>OMAKATTEISET RAHASTOT</b>	
OKR Osingot	57 823,97
OKR Sijoitusten myyntivoitot/-tappiot	3 574,30
OKR Korkotuotot	1 489,21
OKR Tuottojen siirto rahastoille	-62 887,48
OKR Apurahat	-28 800,00
OKR Apurahojen siirto rahastoille	<u>28 800,00</u>
<b>Omakatteisten rahastojen tuotto-/kulujaämä</b>	0,00
<b>Tilikauden tulos</b>	-37 926,12
<b>TILINPÄÄTÖSSIIRROT</b>	
Tuloksen siirto yleiseen rahastoon	38 566,12
Jäsenmaksujen siirto pohjarahastoon	-640,00
Yli-/alijäämä	<u>37 926,12</u>
<b>Tilikauden jäämä</b>	<u>0,00</u>

**TASE 31.12.2008**

## VASTAAVAA

## Pysyvät vastaavat

KÄYTTÖOMAISUUSOSAKKEET JA MUUT PITKÄAIKAISET SIOITUKSET	
Osakkeet ja osuudet	<u>1 793 748,00</u>
<b>Yhteensä</b>	<b>1 793 748,00</b>

## Vaihtuvat vastaavat

VAIHTO-OMAISUUS	
Myyntivarasto	16,82
<b>Yhteensä</b>	<b>16,82</b>

SAAMISET	
Muut saamiset	55,84
<b>Yhteensä</b>	<b>55,84</b>

RAHAT JA PANKKISAAMISET	
Pankkisaamiset	6 337,41
<b>Yhteensä</b>	<b>6 337,41</b>

<b>Rahoitusomaisuus yhteensä</b>	<b>6 393,25</b>
----------------------------------	-----------------

<b>Vastaavaa yhteensä</b>	<b><u>1 800 158,07</u></b>
---------------------------	----------------------------

## VASTATTAVAA

## OMA PÄÄOMA

<i>Pohjarahasto</i>	16 348,96
<i>Yleinen rahasto</i>	1 059 504,45
Rahastot	687 503,34

<b>Tilikauden voitto/tappio</b>	<b>0,00</b>
<b>Yhteensä</b>	<b>1 763 356,75</b>

## VIERAS PÄÄOMA

Lyhytaikainen	
Ostovelat	6 436,72
Muut lyhytaikaiset velat	<u>30 364,60</u>
<b>Yhteensä</b>	<b>36 801,32</b>

<b>Vastattavaa yhteensä</b>	<b><u>1 800 158,07</u></b>
-----------------------------	----------------------------

## TASE-ERITTELYT

## OMA PÄÄOMA

<i>Pohjarahasto 1.1.</i>	15 708,96
Lisäykset, jäsenmaksut	<u>640,00</u>
<b>Yhteensä</b> 31.12.	16 348,96
<i>Yleinen rahasto 1.1.</i>	1 098 070,57
Tilikauden tappio	<u>-38 566,12</u>
<b>Yhteensä</b> 31.12.	1 059 504,45
<i>Minette ja Otto Donnerin rahasto 1.1.</i>	11 877,12
Rahaston tuotto	1 187,71
Apuraha	<u>-500,00</u>
<b>Yhteensä</b> 31.12.	12 564,83
<i>Lahjoittajien rahasto 1.1.</i>	8 734,15
Rahaston tuotto	873,41
Apuraha	<u>-500,00</u>
<b>Yhteensä</b> 31.12.	9 107,56
<i>August Ahlqvistin rahasto 1.1.</i>	50 095,55
Rahaston tuotto	5 659,86
Apurahat	<u>-3 500,00</u>
<b>Yhteensä</b> 31.12.	52 255,41
<i>Kai Donnerin rahasto 1.1.</i>	39 369,67
Rahasto tuotto	3 144,38
Apurahat	<u>-2 500,00</u>
<b>Yhteensä</b> 31.12.	30 014,07
<i>Albert Hämäläisen rahasto 1.1.</i>	154 579,50
Rahaston tuotto	15 721,87
Apurahat	<u>-5 000,00</u>
<b>Yhteensä</b> 31.12.	165 301,37
<i>Artturi Kanniston rahasto 1.1.</i>	118 658,68
Rahaston tuotto	14 464,12
Apurahat	<u>-8 000,00</u>
<b>Yhteensä</b> 31.12.	125 122,80
<i>Julius Markin rahasto 1.1.</i>	44 930,08
Rahaston tuotto	5 031,00
Apurahat	<u>-4 500,00</u>
<b>Yhteensä</b> 31.12.	44 921,08
<i>G. J. Ramstedtin muistorahasto 1.1.</i>	61 501,28
Rahaston tuotto	<u>5 031,00</u>
<b>Yhteensä</b> 31.12.	66 532,28
<i>Yrjö Wichmannin rahasto 1.1.</i>	14 849,94

Rahaston tuotto	1 257,75
Apuraha	<u>-500,00</u>
<b>Yhteensä 31.12.</b>	15 607,69
<i>Mikko Korhosen rahasto 1.1.</i>	29 840,24
Rahaston tuotto	3 144,38
Apurahat	<u>-3 000,00</u>
<b>Yhteensä 31.12.</b>	29 984,62
<i>Kaisi ja Kaino Heikkilän rahasto 1.1.</i>	128 458,51
Rahaston tuotto	9 433,12
Apurahat	<u>-1 800,00</u>
<b>Yhteensä 31.12.</b>	136 091,63

## VIERAS PÄÄOMA

Lyhytaikainen	
Ostovelat, lyhytaikaiset	6 436,72
Ennakonpidätysvelka	6 522,41
Sosiaaliturvamaksuvelka	1 426,34
Muut lyhytaikaiset velat	-30 507,98
Siirtovelat	24 162,03
TyEL-maksuvelka	14 261,80
Jakamattomat apurahat	
Albert Hämäläisen rahasto	11 000,00
Väitöskirjapalkinnot	<u>3 500,00</u>
<b>Jakamattomat apurahat yhteensä</b>	14 500,00

Tilinpäätöksen liitetiedot:

Seuran puolesta ei ole annettu pantteja, vakuuksia, takauksia tai muita vastuusitoumuksia. Sijoitusomaisuuden luonteiset arvopaperit on kirjattu hankintahintaan.

KIRJANPITOKIRJAT

Päiväkirja	ATK-tulosteina
Pääkirja	ATK-tulosteina
Palkkakirjanpito	paperitositteina
Tasekirja	erikseen sidottuna
Tase-erittelyt	erikseen sidottuna

TOSITELAJIT JA SÄILYTTÄMISTAPA

Pankki-, osto-, myynti- ja muistiotositteet A 1–355 paperitositteina

Helsingissä, 16.1.2009

Ulla-Maija Kulonen	Sirkka Saarinen	Riho Grünthal
Maire Aho	Paula Kokkonen	Harry Sjöberg
Kaisa Häkkinen	Ildikó Lehtinen	Jussi Ylikoski

Tilinpäätösmerkintä:

Tilinpäätös on laadittu hyvän kirjanpitotavan mukaisesti. Suoritetusta tilintarkastuksesta on tänään annettu kertomus.

Helsingissä, 10.2.2009

Ralf Sunell	Mikko Koivusalo
-------------	-----------------